



Воскресний Листок Resurrection Newsletter

БОГОСЛУЖЕННЯ І СВЯТА

Субота, 14 травня—Неділя 15 травня

ВИСТАВКА РОЗПРОДАЖ РОБІТ ХУДОЖНИЦІ ЛАРИСИ ЧЕЛЯДИН з Едмонтона

Неділя, 15 травня Неділя 4-та по Пасці, про розслабленого. Голос 3-ій. 5 Свт. Афанасія Великого, ар-хи-еп. Олександрійського (373). Перенесення мощей блгвв. князів мучеників Бориса і Гліба, у св. хрещенні Романа і Давида (1072 і 1115). Свт. Афанасія, патр. Царгород-сь-ко-го, Лубенського чудотворця (1656). Мчч. Єспера і Зої та ді-тей їхніх Киріака і Феодула (II). Блгв. і рівноап. царя Бориса, у св. хрещенні Михаїла (907), який прийняв хрещен-ня зі своїм народом у IX ст. (Болг.). Прав. Тавіфи (I) (перехідне святкування у неділю 4-ту по Пасці).

На Літургії: ряд.: Діян. 9:32-42; Ін. 5:1-15

Літургія 10:00

Неділя, 22 травня Неділя 5-та по Пасці, про самарянку. Голос 4-ий. На Літургії: Діян. 11:19-26, 29-30; Ін. 4:5-42; Святитель: Євр. 13:17-21; Лк. 6:17-23

БОГОСЛУЖЕННЯ РОЗПОЧИНАЄТЬСЯ О 9:00

— ПІСЛЯ БОГОСЛУЖЕННЯ О. ІГОР ПОЇДЕ ДО ПАРАФІЇ СВ. ЮРІЯ У ЛЯШІН на святкування 65- ліття парафії

Неділя, 29 травня 6-та неділя по Пасці, про Сліпого

ПІСЛЯ БОГОСЛУЖЕННЯ — ОСВЯЧЕННЯ ПАРАФІЯЛЬНОГО ЦВИНТАРЯ — 12:30

CHURCH SERVICES AND HOLIDAYS

Saturday, May 14—Sunday, May 15

POPIES FROM MY PALETTE — ART HOW AND SALE by Larysa Sembalyuk-Cheladyn

Sunday, May 15 4th Sunday after Pascha, of the Paralytic. Tone 3. 5 St. Athanasius the Great, Abp. of Alex-andria (373). Translation of Relics of the Holy Princes Passion-bearers Borys and Hlib, in baptism Roman and David (1072 and 1115). St. Athanasius, Pa-triarch of Constantinople, Wonder-worker of Lubny (1654). Martyrs Hesperus, Zoe, and their sons Cyriacus and Theodulus, at Attalia (II). Blessed Prince Boris-Michael of Bulgaria (907). Liturgy: Acts 9:32-42; Jn. 5:1-15

Liturgy 10 am

Sunday, May 22 Sunday of Samaritan woman. Liiturgy starts at 9 am. After the Service Fr. Ihor leaves to St. Georges Ukrainian Orthodox Church for their 65th anniversary celebration

Sunday, May 29 Sunday of the man born blind.

Liturgy 10 am

AFTER THE SERVICE — BLESSING OF THE CEMETARY — 12:30 PM

ASSUMPTION (DORMITION) OF THE BLESSED VIRGIN UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH

УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ

Parish Priest: Fr. Ihor Okhrymitchouk Parish Executive President: B. Shumsky

1000 Byron Ave, Ottawa, Ontario, K2A 0J3 Tel: (613)728-0856 Hall: (613) 722 1372 Cell:(613)325-3903

E-mail: stamaryuocc@sympatico.ca Web site: www.ukrainianorthodox.info Hall Website: www.1000byron.org

ОГОЛОШЕННЯ**ХРИСТОС ВОСКРЕС !
ВОІСТИНО ВОСКРЕС !**

**ВИТАЄМО ВСІХ ГОСТЕЙ І ВІДВІДУВАЧІВ ДО НАШОЇ
ГРОМАДИ**

**ПРАКТИКА ХОРУ — КОЖЕН ЧЕТВЕР О 19:00.
ЛАСКАВО ПРОСИМО НОВИХ ЧЛЕНІВ
ПРИЄДНУВАТИСЯ ДО НАШОГО ХОРУ**

**ПРОХАННЯ ЗАПЛАТИТИ ВАШІ ЧЛЕНСЬКІ ВНЕСКИ
ЗА 2011 РІК (ВІД 1 СІЧНЯ ДО 30 Червня 2011)**

ANNOUNCEMENTS**CHRIST IS RISEN !
INDEED HE IS RISEN !**

**A WARM WELCOME TO ALL GUESTS AND VISITORS TO
OUR COMMUNITY**

**CHOIR PRACTICES — EVERY THURSDAY AT 7 PM.
NEW MEMBERS ARE WELCOMED TO JOIN. CONTRIB-
UTE TO THE BEAUTY OF OUR CHORAL TRADITION**

**PLEASE RENEW YOUR MEMBERSHIP FOR 2011 BE-
TWEEN JANUARY 1 AND JUNE 30, 2011**

UKRAINIAN COMMUNITY EVENTS

May 25, Wed. 7:30 pm. UNF, Ottawa-Gatineau Branch and Sheptytsky Institute are sponsoring an event with guest speaker, Halyna Mokrushyna speaking on the topic "Ukrainian Sentiments and Canadian Sustenance: Telling the Story of the Holodomor." Everyone is welcome to attend at St. Paul's University, 201 Main St (turn at the lights) in Room 104 Guigues. Parking available and entry at the Allie Library. Wine and Cheese will be served afterward. Donations welcome at the door. For further information contact Vicki Karpiak (613) 596-8188 or <<mailto:vkarpiak@rogers.com>>vkarpiak@rogers.com

May 18. Wednesday 7:30 pm Bowen Therapy and Homeopathy Make the first step towards your health Join Mariana Medvid, a Certified Bowen Practitioner and Ati Petrov, a Homeopath/Heilkunst Practitioner for a free information session on Bowen Therapy and Homeopathy. Learn from the experts how these therapies can increase health, release pain and contribute to overall well-being. This event is co-sponsored by the Ukrainian Canadian Professional and Business Association of Ottawa and Ukrainian Youth Association – Ottawa Branch. To guarantee seating e-mail ucpbao@infoukes.com or call 613-291-6651. 911 Carling Ave 2nd Floor Ottawa ON

Четверта Неділя після Пасхи — Неділя про розслабленого В четверту неділю після Пасхи

Церква згадає чудесне зцілення розслабленого, що хворів 38 років (Ін. 5:1-14), звершене словом Ісуса Христа у період другого року Його Євангельської Проповіді, під час Юдейської Пятидесятниці. Встановлення неділі про Розслабленого після Пасхи відноситься до древніх часів християнства. У 14 ст. за богослужінням про цю подію проповідували святителі Кирило Єрусалимський та Іоан Золотоустий. Згадуючи чудесне зцілення хворого, Церква прославляє Божественну всемогутність Воскреслого з мертвих на третій день."Розслабленого, співає Церква в своїх піснеспівах, не купіль зціпила, а слово Господнє обновило, яке явилось розслабленим членам немов би "св'язаніє" животворче". Разом з Господом, що зцілив недужого, Церква в 4-ту неділю після Пасхи прославляє і святого архистратига Божого Михаїла, який є служителем для віруючих, бо Євангеліє нам благовістує, що Ангел Господній збурював воду у Силоамській купальні. Цю Божу силу і Божу премудрість звіщає Православна Церква читанням Апостола за Божественною Літургією, оповідаючи про чудесне зцілення імям Ісуса Христа, Єнея, який вісім років лежав в розслабленні тіла і про воскресіння Тавіфи. Сила Божа, що відкрилася нам у зціленні і воскресінні, постала духовним оживотворенням багатьох людей, що навернулися до Господа (Дії 9:32-43). Читання Євангельського зачала благовістить про подію, яка і складає згадування четвертої неділі після Пасхи. Ця Євангельська благовість свідчить, що ті хто страждають на землі, не повинні втрачати надії на Бога, всемогутня благодать і допомога Якого, часто є тим очевидним і величним, чим безпомічний серед людей стан страждуючого. Розслаблений звертається до Господа про допомогу і отримує її. Таким чином безпомічність з боку людей нагороджується допомогою звище! Якщо іноді не з'являється допомога для тіла, то подається дивна допомога для душ страждуючих. Кожна хвороба за свідченням Божого благовістя, виникає від душевних недугів - гріхів, тому від наших гріхів і виникає в нас багато хвороб. Тому потрібно боятися гріха більш за все на світі. В будь-якому місці Бог присутній не тільки Своєю милістю і любов'ю, але і правосуддям.

Saint Euphrosynos the patron saint of chefs and cooks

A life of St. Euphrosynos: Our holy monastic father Euphrosynos was born of simple parents although he surpassed even those of noble lineage in good works. For there are many who are devoid of good works, despite their noble birth, and so are cast down into Hades while the simple in their humility are lifted up to paradise by God as was the godly Euphrosynos. Because of his virtuous life he was translated to paradise, as we will see, and was shown to be an inhabitant there.

Euphrosynos lived in a monastery where he served the brethren, laboring in the kitchen and serving them with great humility and submissiveness as though they were not men but God Himself. He labored in obedience day and night, but he never left off praying and fasting. His patience was inexpressible. He bore much abuse and disparagement and suffered frequent vexations. Scorched by the material fire of the cookstove, he was warmed by the spiritual fire of the love of God, and his heart burned with longing for the Lord. While passing his days preparing food for the brethren, he at the same time prepared a table for himself in the kingdom of God by his virtuous life, where he would eat his fill with those of whom it is said, Blessed is he that shall eat bread in the kingdom of God. He served the Lord secretly so that he might be rewarded by Him openly, even as it came to pass.

The Lord's reward to His servant was made manifest in the following manner. A certain priest who lived in the same monastery prayed fervently to the Lord that He reveal to him the things which are prepared for them that love Him. One night he had a vision. It seemed to him that he was standing in a garden, and as he considered the unutterable beauty of this garden, he saw Euphrosynos, the monastery's cook, walking by. The priest approached him and asked, "Brother Euphrosynos, what is this place? Can this be paradise?"

"It is paradise, Father," answered Euphrosynos.

Again the priest inquired, "How is that you are here?"

Euphrosynos the cook replied, "This is the dwelling place of God's elect, and by God's great goodness I have made my abode here as well."

The priest asked, "Do you have authority over all these beautiful things?"

Euphrosynos replied, "As far as I am able, I distribute to others the things you see here."

The priest inquired, "Can you give me some portion of these things?"

"By the grace of my God, take what you desire," Euphrosynos said.

The priest then pointed to some apples and asked for them. Euphrosynos took three apples, placed them in a kerchief, and gave them to the priest, saying, "Take what you have requested and delight therein."

At that moment, the semantron was struck for Matins, and the priest

awoke and came to himself. He thought that he had been dreaming, but when he stretched out his hand to pick up his handkerchief, he found in it the three apples that he had received from Euphrosynos in the vision. They gave off an ineffable fragrance. Amazed, he arose from his couch, placed the apples on the bed, and went to church where he found Euphrosynos standing together with the brethren at the morning service. Approaching Euphrosynos, the priest implored him to reveal where he had been that night.



Euphrosynos replied, "Forgive me, Father; I have been in that place where we saw one another."

The priest said, "You must reveal God's greatness, so that the truth is not concealed!"

But the wise Euphrosynos humbly answered, "You, Father, implored the Lord to reveal to you the reward given to His chosen. The Lord was pleased to make this known to your godliness through me, wretched and unworthy as I am, and thus, we found ourselves together in paradise."

The priest inquired, "What did you give me, Father, in paradise when I spoke with you?"

"I gave you the three fragrant apples which you have placed on your bed in your cell," answered Euphrosynos. "But forgive me, Father, for I am a worm and not a man."

When Matins had finished, the priest summoned the brethren and showed them the three apples from paradise, and he told them exactly what had occurred. All smelled the ineffable fragrance emitted by those apples and discerned their spiritual sweetness, and they marvelled at what they were told by the priest. They hurried to the kitchen to reverence the servant of God, but they could not find him. When Euphrosynos left the church, he hid from the glory of men, and no one knew where he had gone. It is pointless to inquire into his whereabouts, for if he had access to paradise, where could he not have hidden himself?

The brethren divided the apples among themselves and distributed pieces of them as a blessing to many, especially to those who were in need of healing. Whoever ate of these apples was healed of his infirmities, and thus, all received great benefit from the holy and venerable Euphrosynos. The account of the vision was written down not only on scrolls but also in the hearts of those who were told of it, and all who heard thereof strove to increase their labors and please God.

By the prayers of the venerable Euphrosynos, may the Lord deem us also worthy to dwell in paradise. Amen.

The Ukrainian Orthodox Parish of St. George in Lachine will be celebrating the 65th Anniversary of its founding.

Sunday, May 22, 2011

9:30 a.m.....Greeting of Metropolitan Yurij

10:00 a.m.....Pontifical Divine Liturgy

12:00 p.m.....Anniversary Banquet

2:00 p.m.....Concert in Church Auditorium

Advance Ticket Sales Only: \$50.00 person

To purchase your tickets, please contact: **Ms. Lili Mospan-Hayduk; tel. (514) 637-4779**
Ms. Olga Katola-Hayduk; tel. (514) 327-0632 Ms. Valentina Hayduk; tel. (514) 630-0160



Poppies from my *Palette*

Art Show & Sale

Watercolours by
Larisa Sembaliuk Cheladyn

Featuring new works
plus paintings from
"Celebrating Women"
& "Flowers of the Bible"

May 14 & 15, 2011

Ukrainian Hall, 1000 Byron Ave - Ottawa

Saturday 3:00 - 9:00 pm
Sunday Noon - 5:00 pm
Artist will be in attendance both days

For More Information:
Luba Shumsky - poppiesartshow@gmail.com

www.artbylarisa.com



Poppies from my *Palette*

Art Show & Sale

Watercolours by
Larisa Sembaliuk Cheladyn

Featuring new works
plus paintings from
"Celebrating Women"
& "Flowers of the Bible"

May 14 & 15, 2011

Ukrainian Hall, 1000 Byron Ave - Ottawa

Saturday 3:00 - 9:00 pm
Sunday Noon - 5:00 pm
Artist will be in attendance both days

For More Information:
Luba Shumsky - poppiesartshow@gmail.com

www.artbylarisa.com

ДО УВАГИ ВИПУСКНИКІВ СЕРЕДНІХ ШКІЛ ! На нашому Парафіяльному пікніку 19 червня ми будемо відзначати випускників середніх шкіл з нашої громади. Прохання дати знати о. Ігореві про те що Ваші діти чи онуки закінчують середню школу, щоб ми могли їх відповідно привітати під час пікніку

ATTENTION GRADUATES! During our picnic on June 18th we will be celebrating high school graduates from our community. If your children or grandchildren graduate this year from the High School, please let Fr. Ihor know to make sure that we will be able to honour their High School Completion.



ПРОВОДИ

О 13-й годині At 1 pm

Blessing of the Graves

Неділя, 29 травня 2009 Sunday, May 29 2009
На Церковному Цвинтарі at the Church Cemetery

Субота, 7 травня — 9:00- 12:00

Чищення Парафіяльного Цвинтару

Saturday, May 7 — 9 am—12 pm
PARISHCEMETARY CLEAN UP